

REPUBLICA ARGENTINA / ARGENTINA REPUBLIC
MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERIA Y PESCA/
MINISTRY OF AGRICULTURE, LIVESTOCK, AND FISHERIES
阿根廷农牧渔业食品国务秘书处
SERVICIO NACIONAL DE SANIDAD Y CALIDAD AGROALIMENTARIA (SENASA) /
NATIONAL SERVICE OF AGRIFOOD HEALTH AND QUALITY
CERTIFICADO SANITARIO/ HEALTH CERTIFICATE
全国农业食品质量及卫生服务局 (SENASA)卫生/健康证书

CHINA

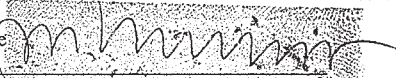
Nombre y dirección del exportador: Name and Address of Consignor: 出口人名称、地点: LEONES DE BLEEK S.A. - JUAN DIAZ DE SOLIS 1270 PISO 3 - VICENTE LOPEZ - BUENOS AIRES - REPUBLICA ARGENTINA.-		N° 481/2013.- El Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria National Service of Agrifood Health and Quality 阿根廷农业食品卫生服务局证书号
Nombre y dirección del importador: Name and Address of Consignee: 进口人名称、地点: HILTON SHANGHAI HOTEL. NO. 250 HUA SHAN ROAD, SHANGHAI, CHINA 200040.-		
Descripción de la mercadería: Description of goods: 品名: SUERO EN POLVO / WHEY POWDER.- (MUESTRA SIN VALOR COMERCIAL / SAMPLES OF NO COMERCIAL VALUE)		Marca y número: Shipping marks & Number: 唛头和编号: LEONES DE BLEEK.-
Puerto de salida: Port of departure: 起运港: BUENOS AIRES.-	Fecha de salida: Date of departure: 起运日期: 08/06/13.-	Medios de transporte: Means of Transport: 运输工具: VIA AEREA / AIR MAIL.-
Puerto de descarga: Port of discharge: 卸货港: SHANGHAI.-	Fecha de descarga: Date of discharge: 卸货日期: 10/06/13 APROX.-	Lugar de origen: Place of origin: 原产地: SANTA FE.-
Número y tipo de envases: Number and Type of Packages: 包装类型和编号: 10 BOLSAS / BAGS.-	Cantidad / peso neto declarado: Quantity / Net Weight Declared: 申报数量和净重: 5,00 KGS.-	N° de aprobación de la planta: Approval N° of the plant: 企业注册号: S-I-05239.-
Fecha de producción / Date of production / 生产日期: 29/05/13.- Contenedor / Container / 集装箱号: - Precinto / Seal / 铅封号: -		
El inspector oficial abajo firmante DRA. MARIANA BEATRIZ MEDINA certifica que: The undersigned official inspector, hereby certifies that: 在本证书上签字的检疫官兹证明: 1. La República Argentina se encuentra libre de Encefalopatía Espongiforme Bovina (EEB), Scrapie, Peste Bovina y Enfermedad del Valle del Rift. 1. The Argentine Republic is free of Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE), Scrapie, Rinder Pest and Rift Valley Disease. 1. 阿根廷共和国无疯牛病、痒病、牛瘟和裂谷热。 2. Los productos proceden de rebaños que no fueron objeto de restricciones por causa de la Fiebre Aftosa en el momento de la recolección de la leche. 2. Products are obtained from flocks that were not subjected to restrictions due to Foot and Mouth Disease at the time of milk collection. 2. 上述产品来自挤奶时没有因口蹄疫受到任何限制的畜群。 3. La leche con la cual se elaboró este producto procede de animales bajo programa permanente de control de Tuberculosis y Brucelosis. 3. Milk is originated from animals subjected to an ongoing control program for Tuberculosis and Brucellosis. 3. 为产品加工提供牛奶的动物, 接受永久性结核病、布鲁氏菌病控制。 4. La leche no contiene residuos de antibióticos, pesticidas, sustancias radioactivas, promotores del crecimiento naturales o sintéticos y metales pesados, en niveles superiores a los permitidos por el Codex Alimentarius, estando incluida en el Programa Nacional de Residuos e Higiene Alimentaria; los productos son producidos y elaborados en los establecimientos registrados por las Autoridades de Argentina (SENASA), y cumple con los Estándares de Higiene de Alimentos de la República Popular de China. 4. Milk contains no residues of antibiotics, pesticides, radioactive substances, natural or synthetic growth Promoters, heavy metals in concentration higher than the allowed levels established in the Codex Alimentarius, being included in the National Program of Food Residues and Hygiene; products are produced and elaborated in SENASA-approved plants, and comply with Food Hygienic Standards of The People's Republic of China. 4. 牛奶中抗生素残留、除草剂、放射性物质、天然或者合成的助长物质和重金属含量不超过食品法典允许的标准, 而该规范已被纳入全国食品卫生和残留物项目, 且产品由阿根廷官方注册的企业生产加工, 符合中华人民共和国食品卫生标准。 5. El producto es sano y seguro, apto para consumo humano 5. The product is wholesome and sound, fit for human consumption 5. 产品安全、卫生, 适合人类食用。 6. El material de embalaje es nuevo y no contiene ningún material dañino para la salud humana y el medio ambiente. 6. The packaging material is new and do not contain any harmful material to human health and environment. 6. 包装材料是全新的, 不含任何危害人体健康和破坏环境的物质。		

Hecho en,
Place of Issued
签发地点: BUENOS AIRES.-
Oficial autorizado
Authorized Officer
被授权官员: DRA. MARIANA BEATRIZ MEDINA

Fechado el,
Date of Issued
签发日期: 03/06/2013.-

Sello oficial
Official Seal
官方印章



Firma
Signature
签字: 
DRA. MARIANA BEATRIZ MEDINA
MEDICA VETERINARIA
SERVICIO NACIONAL DE SANIDAD
Y CALIDAD AGROALIMENTARIA

La leche que dio origen al producto en cuestión ha sido sometida a uno de los siguientes tratamientos térmicos de acuerdo a lo establecido en los artículos 3.6.2.5. y 3.6.2.6. del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la Organización Internacional de Epizootias (O.I.E.)

Milk from which the product is obtained has been submitted to one of the following heat treatments as established in articles 3.6.2.5. and 3.6.2.6. of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE

产品使用的牛奶已根据国际动物卫生组织(O. I. E.)之国际动物卫生规范的第3. 6. 2. 5. 条和第3. 6. 2. 6. 条的规定, 经过了下述之一种高温处理:

- A) Leche y productos lácteos para consumo humano:
A) Milk and dairy products for human consumption:
A) 供人类食用的牛奶或奶制品:

1. Tratamiento a alta temperatura, UAT (132°C durante al menos 1 segundo) ó:
1. Treatment at ultra high temperature, UHT (132 degrees centigrade for at least 1 second) or:
1. 超高温处理 (UHT), (132度高温下至少处理1秒钟)。
2. Leche con pH menor a 7.0 tratamiento con alta temperatura y corta duración ,HTST igual a 72°C durante al menos 15 segundos ó:
2. Milk with pH value lower than 7.0 must be treated with high temperature and short time treatment (HTST, 72 degrees centigrade for at least 15 seconds) or:
2. 对pH值低于7的牛奶进行短时间的高温处理。HTST的温度为72度, 时长不少于15秒。
3. Leche con pH mayor o igual a 7.0 doble tratamiento térmico con alta temperatura HTST.
3. Milk with pH value higher than or equal to 7.0 must be treated with HTST two times.
3. 对pH值高于7的牛奶进行两次高温处理HTST。

- B) Leche y productos lácteos para consumo animal
B) Milk and dairy products for animal consumption:
B) 动物食用的牛奶或奶制品:

1. Doble tratamiento térmico con alta temperatura HTST ó:
1. HTST Treatment two times or:
1. 两次短时间高温处理 HTST:
2. Tratamiento a alta temperatura HTST combinado con otro tratamiento físico que mantenga un pH inferior a 6.0 durante, al menos, una hora ó:
2. Treatment at high temperature HTST combined with other physical treatment which maintains a pH lower than 6.0 for at least one hour or:
2. 两次高温处理外加一次将pH值保持在6以下的、时长至少为一小时的物理处理。
3. Tratamiento a ultra alta temperatura UAT combinado con otro tratamiento físico mencionado en el punto anterior.
3. Treatment at ultra high temperature UHT combined with other physical treatment mentioned above.
3. 超高温处理外加一次如上所述的物理处理。

Hecho en,
Place of Issued
签发地点: BUENOS AIRES.-
Oficial autorizado
Authorized Officer
被授权官员: ING. AGR. MARTÍN PABLO AROBBA

G.A.P

